

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

О некоторых аспектах изучения термина «идиолект» в отечественной и западной лингвистике

Богданова Елена Владимировна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: bogdanova@yml.com

В настоящее время проблема выявления индивидуальных языковых характеристик носителя разрабатывается в рамках активно развивающегося направления антропологической лингвистики, ставящей во главу угла человеческий фактор в языке, особенности речи отдельной личности. Интенсивные и многоплановые исследования индивидуального языка и способов его проявления привели к закономерной необходимости формирования новых терминологических единиц понятийного аппарата. Так, в отечественную лингвистику были введены такие понятия, как «идиолект», «идиостиль», «речевой портрет» и «языковая личность».

Все приведенные термины в равной степени ориентированы на выявление индивидуальной природы языка. Различие состоит в методах и материалах исследования, а также в дифференцированной предметной направленности изучения.

Термин «идиолект» и возникший как соотносительный с ним термин «идиостиль» имеют конкретизированный предмет исследования. До сих пор в современной отечественной лингвистике ведутся разработки в области окончательного разграничения данных двух понятий, нередко воспринимаемых в качестве тождественных. Действительно, лингвистическая природа идиолекта и идиостиля позволяет трактовать их как понятия смежные, однако констатация полной терминологической тождественности является ошибочной.

Отсутствие понятия «идиостиль» в понятийном аппарате западной лингвистики значительно расширяет терминологические рамки идиолекта. Само понятие «стиль» часто интегрируется в определение идиолекта.

В отечественной и западной лингвистике существенно различаются способы трактовки структурной организации идиолекта, определение его компонентов. В отечественной лингвистической школе идиолект охватывает весь комплекс формальных и стилистических характеристик языка.

В западной лингвистике трактовка идиолекта предстает менее фундаментальной и зачастую упрощенной. Нередко иностранные ученые выделяют лишь один из компонентов идиолекта, заявляя его в качестве основополагающего. Так, некоторые лингвисты склонны давать идиолекту сугубо фонетическое толкование.

В рамках фонологико-фонетической трактовки идиолекта особый акцент делается на исследовании звуковых составляющих: темпа речи, голосового диапазона, интонации, ударений.

Стоит отметить разновекторность исследования термина «идиолект» в отечественной и западной лингвистике. В отечественной лингвистической школе исследовательские приоритеты расставлены в сторону окончательного разграничения смежного с идиолектом понятия «идиостиль» и обозначения структурно-языковых компонентов иди-

олекта, их функциональной направленности и способах проявления. Как следствие, спектр областей научного исследования представляется довольно обширным, начиная от наиболее общих дисциплин – литературоведение, текстология, лингвофилософия, стилистика, собственно филология, и заканчивая более частными областями, находящимися на стыке нескольких дисциплин, – лингвопоэтика, филологический анализ текста, психолингвистика и т.д.

В рамках западной лингвистической традиции наиболее интенсивные разработки в области индивидуального языка носителя ведутся в направлении взаимодействия идиолекта и языка целого сообщества. Как следствие, областью исследования является в основном социолингвистика или лингвокультурология. В качестве приоритетного направления выдвигается рассмотрение вопроса о первичности общезыкового стандарта и индивидуального языка.

Помимо исследования проблемы «индивидуальное» / «общее», в западной лингвистике активно изучается взаимосвязь понятий «социолект» - «идиолект». Ввиду своей актуальности, данное направление представлено во многих зарубежных лингвистических школах.

Зачастую исследование идиолекта проводится в рамках компаративного анализа его соотношения с терминами «социолект» и «диалект». Данный подход широко используется при социографическом и социолингвистическом исследовании конкретного региона.

Наличие обширной терминологической базы привело отечественных лингвистов к необходимости четкого обозначения рамок понятия «идиолект» и разграничения смежных с ним терминов. Как следствие, отечественная трактовка идиолекта предстает более фундаментальной и строго определяет поле научного исследования. Изучение «идиолекта» в западной лингвистике отличается чрезмерно комплексным подходом, а упрощенное (в сравнении с отечественной традицией) понимание термина приводит к смещению лингвистического анализа в сторону одного из компонентов идиолекта (фонетики, стиля, лексики и т.д.)

Разграниченные в отечественной лингвистической традиции термины «идиостиль» и «идиолект», в зарубежных школах являются тождественными. Индивидуальный стилистический компонент, по мнению иностранных исследователей, является базовой составляющей идиолекта и не нуждается в вынесении его в качестве отдельной единицы понятийного аппарата.

Особый акцент в исследованиях западных лингвистов ставится на противопоставлении языка конкретного индивида общезыковой норме сообщества. При этом вопрос о первичности данных понятий до сих пор остается открытым.

Литература

1. Матвеева Т.В. Учебный словарь: Русский язык, культура речи, стилистика, риторика. М.: Наука, Флинта, 2003.
2. Martinet A. La lingüística sincrónica. Madrid: Gredos, 1971. – 228 p.
3. Dummett M. The Logical Basis of Metaphysics. Cambridge: Harvard University Press, 1991. – 221 p.